

Libretto istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Manual de Instruções

Instructieboekje

Bruksanvisning

Instrukcja obsługi

Használati utasítás

Uživatelská příručka

Návod na používanie

Manual de instrucțiuni

Upute za uporabu

Uporabniški priročnik

Talimat kitarçığı

Εγχειρίδιο οδηγιών

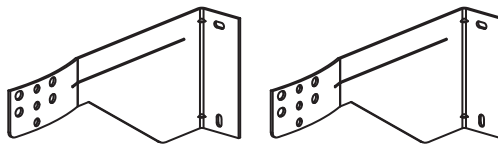
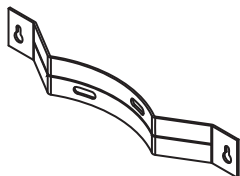
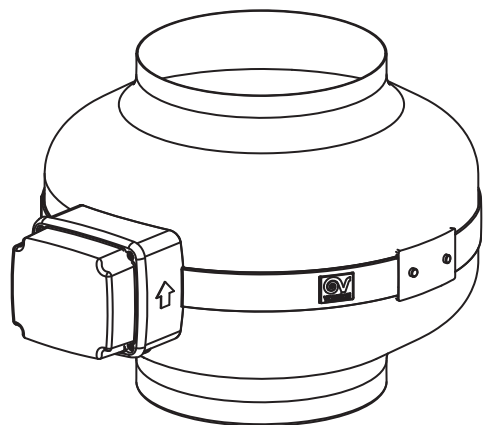
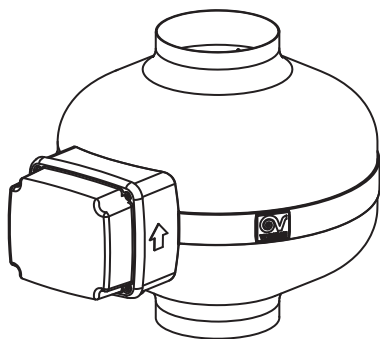
Инструкция по эксплуатации



VORTICE

CA ES

CE



CA 100 ES - CA 125 ES
CA 150 Q ES

CA 150 ES - CA 160 ES - CA 200 ES
CA 250 ES - CA 315 ES

Popis a použití

Výrobek, který jste zakoupili, je axiální odtahový ventilátor k odsávání vzduchu do ventilačního potrubí. Přístroj je vybaven dvourychlostním bezkartáčovým motorem s elektronickou regulací, s možností nastavení hodnoty minimální a maximální rychlosti.

Bezpečnost



Pozor:
tento symbol upozorňuje na opatření, která brání zranění uživatele

- Tento výrobek nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte, zda není poškozený; v případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizované servisní středisko Vortice. Nenechávejte části obalu v dosahu dětí nebo osob s nějakým postižením.
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.:
 - nedotýkejte se ho vlhkýma nebo mokřýma rukama;
 - nedotýkejte se ho, máte-li bosé nohy.
 - nedovolte, aby ho používaly děti nebo postižené osoby bez dozoru.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a osob s nějakým postižením.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.



Upozornění:
tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Nevystavujte ho působení počasí, (déšť, slunce apod.)
- O přístroj neopírejte žádné předměty.
- Pravidelně ověřujte celistvost přístroje. Při zjištění závady přístroj přestaňte používat a ihned se obraťte na autorizované servisní středisko Vortice a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice.
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko Vortice a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku Vortice.
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- Elektrický systém, ke kterému je přístroj připojený, musí být v souladu s platnými normami.
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí síti/elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Není-li tomu tak, obraťte se na odborně kvalifikovaného pracovníka.
- K instalaci je nutné použít vícepólový vypínač s minimálním rozvěvením kontaktů 3 mm.
- Vypněte hlavní vypínač systému, jestliže: a) zjistíte poruchu chodu; b) chcete vyčistit vnější plochy

přístroje; c) se rozhodnete, že přístroj nebudete delší dobu používat.

- K zajištění chodu přístroje je nutné zajistit potřebný návrat vzduchu do místnosti. V případě, že je ve stejné místnosti umístěn přístroj na palivo (ohříváč vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, přesvědčte se, že návrat vzduchu umožňuje dokonale spalování také v tomto přístroji.)
- Přístroj se nesmí používat k aktivaci ohříváčů vody, kamínek apod., ani k odvodu teplého vzduchu z těchto přístrojů do vzduchového potrubí.
- Odvod z tohoto přístroje musí vést do samostatného potrubí (používaného výlučně tímto přístrojem), nebo přímo ven.
- Sací a výtlačné porty přístroje musí být vždy připojeny k potrubí.
- Maximální teplota prostředí pro chod přístroje je 50 °C.
- Ochrana před přehřátím a přetížením je zajištěna pojistkou a řídicí elektronikou.
- Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A (obr. 1).

Příklad použití

Obr. 2+5;
Obr. 5 (A= nasávání; B= odvod).

POZN.:

Sací a výtlačné porty přístroje musí být vždy připojeny k potrubí.

Instalace

Obr. 6+12

POZN.:

Použití příložených držáků není povinné.

Výchozí konfigurace

Osoba pověřená instalací musí konfigurovat fungování zařízení podle kroků popsaných níže.

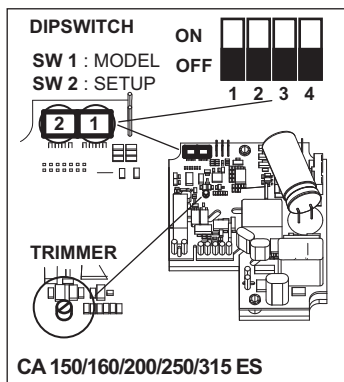
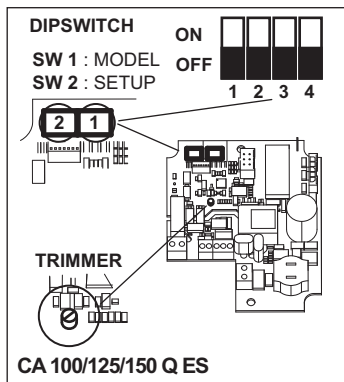
Volba modelu výrobku: viz níže. Tato fáze probíhá v továrně, pokyny uvedené v této příručce jsou určeny pro případ, že by bylo nutné obnovit původní stav v důsledku neúmyslného poškození DIP přepínače.

Volba režimu fungování: viz níže. Přístroj má dva režimy: na dvě rychlosti V1 a V2, které lze zvolit pomocí vnějšího vypínače, nebo na rychlost nastavitelnou prostřednictvím externího potenciometru.

Nastavení hodnot V1 a V2 (v případě provozního režimu o dvou rychlostech.

Volba modelu výrobku

Model se volí nastavením DIP přepínače SW1 znázorněného na obrázku a jak je popsáno v následujících tabulkách.



Model	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

Volba provozního režimu

Režim o dvou rychlostech:
vypněte elektrické napájení
nastavte na DIP přepínači SW2
znázorněném na obrázku:
Vyp. 2 = ON; Vyp. 3 = OFF
Vyp. 4 = OFF



Režim s regulovatelnou rychlostí:
vypněte elektrické napájení
nastavte na DIP přepínači SW2
znázorněném na obrázku:
Vyp. 2 = OFF; Vyp. 3 = OFF
Vyp. 4 = OFF



Nastavení hodnot V1 a V2

Zařízení opouští továrnu s výchozím jmenovitým nastavením V1 = VMIN, V2 = VMAX

Hodnoty V1 a V2 lze regulovat následujícím způsobem:

- vypněte elektrické napájení
- nastavte na DIP přepínači SW2 znázorněném na obrázku:
Vyp. 1 = OFF
Vyp. 4 = ON
- zapněte elektrické napájení. Motor automaticky přejde na rychlost V1temp
- pomocí doladovače (viz obrázek) se V1temp uvede na požadovanou hodnotu mezi V1nom a uloženou V2 - 100 rpm



- nastavte Vyp. 1 = ON. To bude mít za následek dvě věci:
hodnota V1temp se uloží jako nová V1;
motor automaticky přejde na V2temp
- pomocí doladovače (viz obrázek) se V2temp uvede na požadovanou hodnotu mezi uloženou V1 + 100 rpm a Vmax
- nastavte Vyp. 1 = OFF To bude mít za následek dvě věci:
hodnota V2temp se uloží jako nová V2;
motor automaticky přejde na V1temp
- vypněte elektrické napájení
- nastavte Vyp. 4 = OFF pro zablokování hodnot V1 a V2



Obnovení jmenovitých hodnot

Kdyby to bylo nutné, jmenovité tovární hodnoty V1 a V2 lze obnovit podle následujícího postupu:

- vypněte elektrické napájení
- nastavte na DIP přepínači SW2 znázorněném na obrázku:
Vyp. 3 = ON
- zapněte elektrické napájení:
V1 a V2 se automaticky nastaví na jmenovité tovární hodnoty pro zvolený model tak, jak je uvedeno výše.



Obnovení jmenovitých hodnot je signalizováno dvěma rychlými bliknutími kontrolky LED nacházející se na kraji karty; motor se automaticky vypne

- vypněte elektrické napájení
- znovu na DIP přepínači SW2 znázorněném na obrázku nastavte:
Vyp. 3 = OFF



Provoz

V závislosti na režimu zvoleném ve fázi instalace:

- režim o dvou rychlostech: zařízení funguje nepřetržitě; obě rychlosti, V1 a V2, lze zvolit pomocí externího přepínače;
- režim s regulovatelnou rychlostí: zařízení může fungovat na regulovatelnou rychlost od 300 rpm do Vmax (prostřednictvím externího potenciometru). Lze také použít řídicí skříňku Vortice ON/OFF + potenciometr (kód 12826, na požádání).

Elektrická schémata

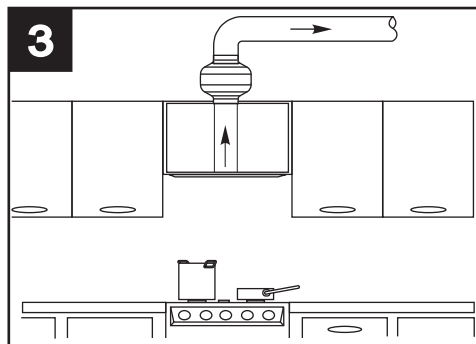
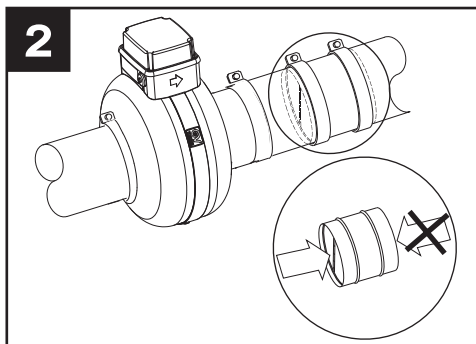
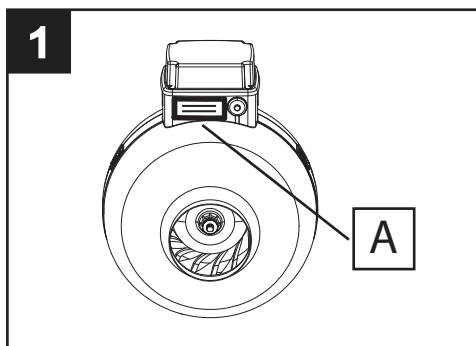
Obr. 13 ÷ 17.

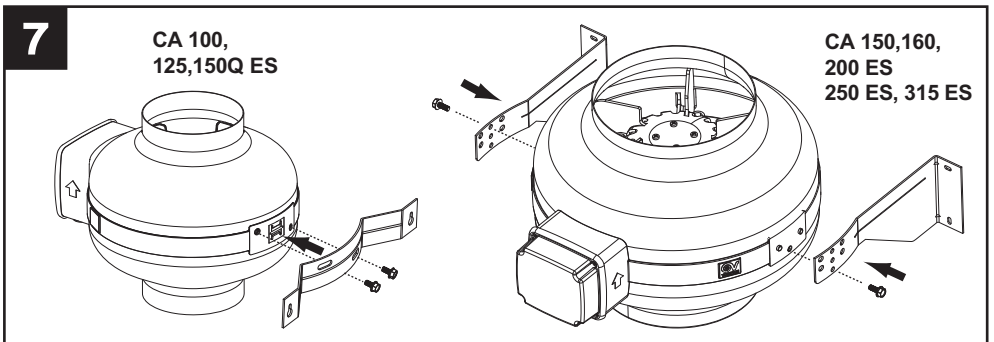
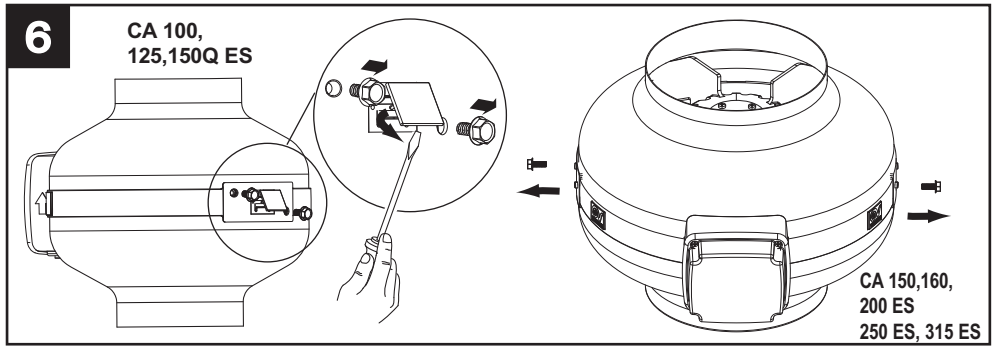
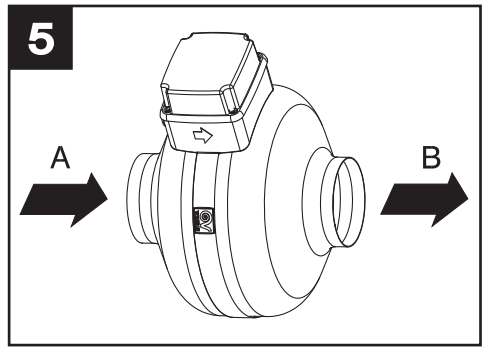
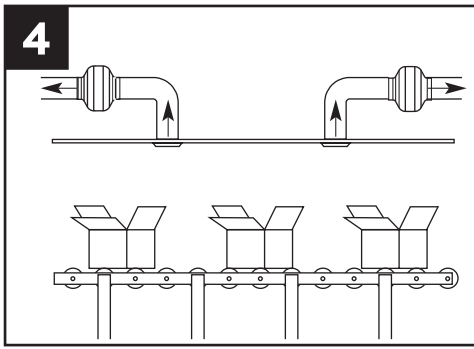
Čištění/údržba

Obr. 18,19,20.

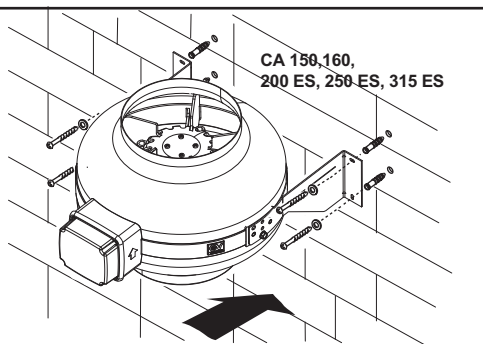
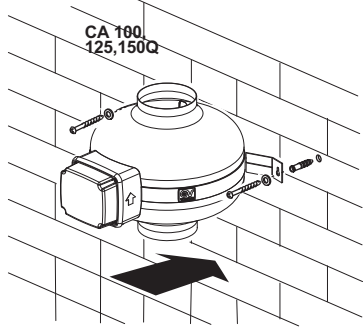
FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGURAS
FIGUREN
FIGURER
RYSUNKI
ÁBRA

OBRÁZKY
FIGURE
FIGURI
SLIKE
SLIKE
ŞEKİL
ΕΙΚΟΝΕΣ
ИЛЛЮСТРАЦИИ

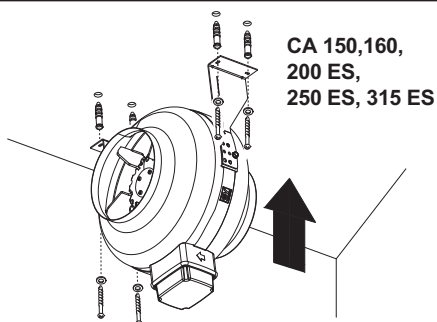
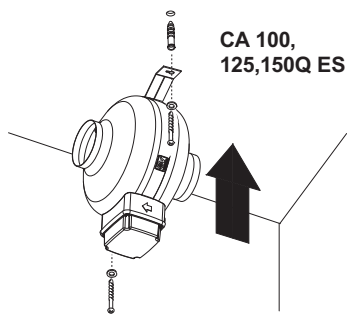




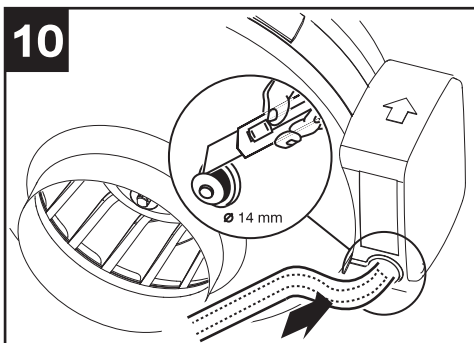
8



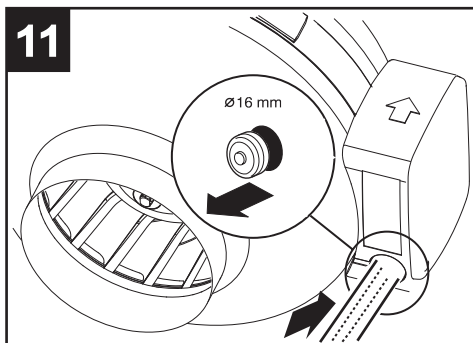
9



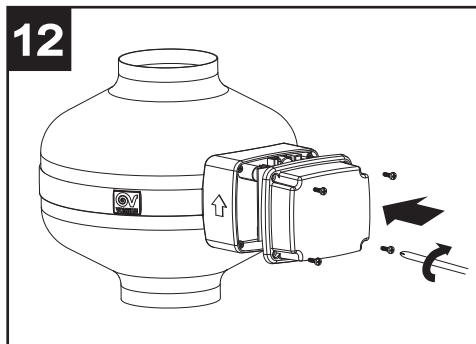
10



11



12

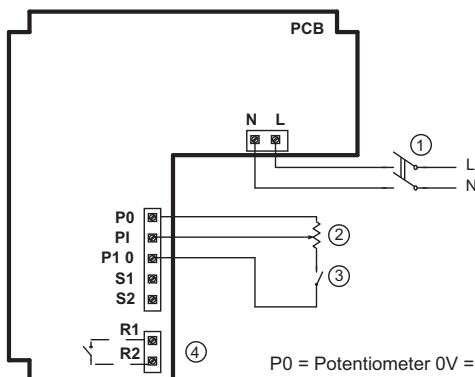


13

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL POTENTIOMETER

- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 POTENTIOMETER
(FROM 5 KOHM TO 10 KOHM)
- 3 ON/OFF SWITCH (SPST)
- 4 DRY CONTACT FOR
ALARM SIGNALLING
(250VAC, max current 3A)

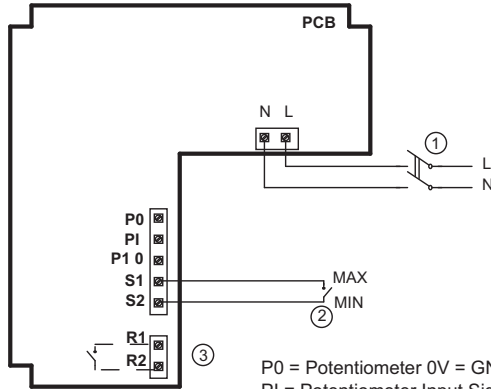


P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL LOW/HIGH SPEED SWITCH

- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 LOW/HIGH SPEED SWITCH SPST
- 3 DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

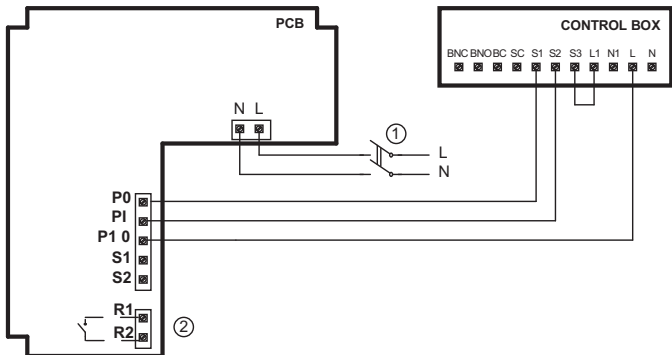


P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO THE "POTENTIOMETER + ON/OFF" CONTROL BOX (CODE 12826)

- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

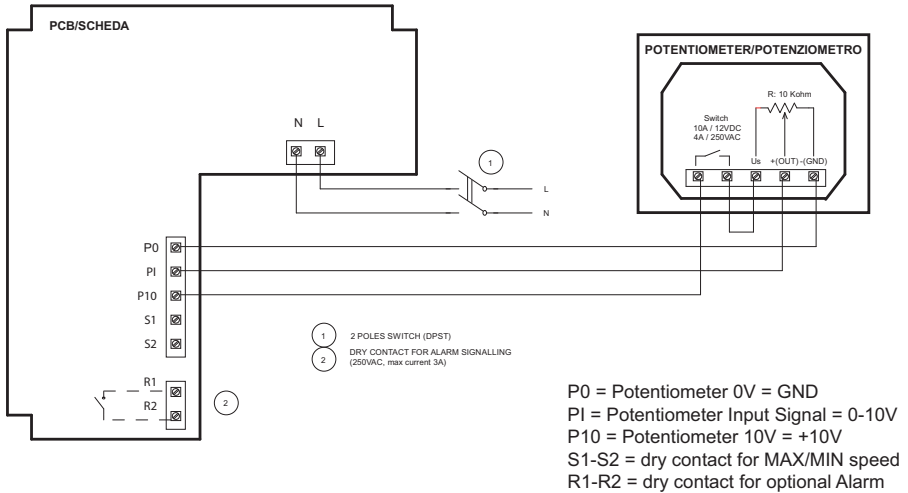


P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

16

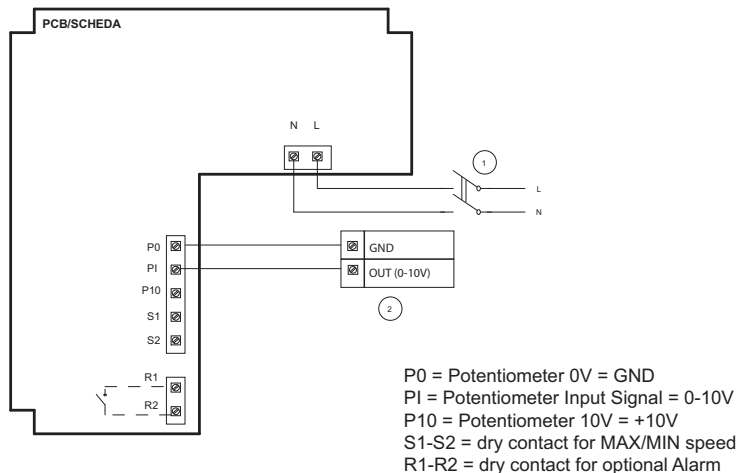
CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN

**17**

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN

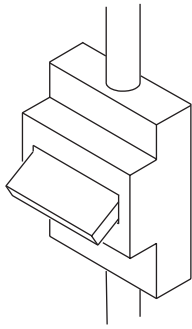


18

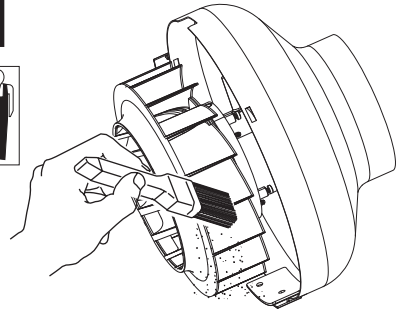
ON



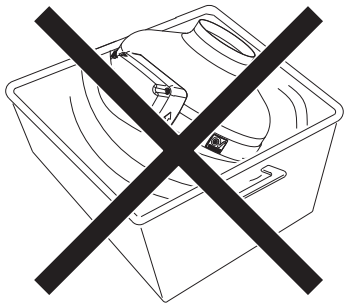
OFF



19



20





Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.

La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.

Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.

Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.

Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALIA
vortice-italy.it
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. +44 1283-492949
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio
Meridiano
Guachipelín, Escazú, San José
PO Box 10-1251
Tel +506 2201 6242;
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com
